

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

499-е ЗАСЕДАНИЕ • 11 СЕНТЯБРЯ 1950 ГОДА

№ 41

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр</i>
1 Предварительная повестка дня	1
2 Утверждение повестки дня	1
3 Протест против воздушной бомбардировки китайской территории ( <i>продолжение</i> )	1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

*Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций*

## ЧЕТЫРЕСТА ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник 11 сентября 1950 года, 3 ч дня

Лейн Соксес, Нью Йорк

*Председатель* Сэр Гладуин ДЖЕББ  
(Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии)

*Присутствуют представители следующих стран*  
Египта, Индии, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного  
Королевства Великобритании и Северной Ирландии,  
Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Со-  
циалистических Республик, Франции, Эквадора, Юго-  
славии

### 1 Предварительная повестка дня (S/Agenda 499)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Протест против воздушной бомбардировки китай-  
ской территории
  - а) Каблограмма министра иностранных дел Цен-  
трального народного правительства Китайской Народ-  
ной Республики от 28 августа 1950 г на имя Генера-  
льного Секретаря (S/1722)
  - б) Письмо представителя Соединенных Штатов  
Америки от 29 августа 1950 г на имя Генерального  
Секретаря относительно каблограммы министра ино-  
странных дел Центрального народного правительства  
Китайской Народной Республики от 28 августа 1950 г  
(S/1727)
- 3 Протест против вооруженного вторжения на о  
Тайвань (Формоза)
  - а) Каблограмма министра иностранных дел Цен-  
трального народного правительства Китайской Народ-  
ной Республики от 24 августа 1950 г на имя Председа-  
теля Совета Безопасности (S/1715)
  - б) Письмо представителя Соединенных Штатов  
Америки от 25 августа 1950 г на имя Генерального  
Секретаря по вопросу о Формозе (S/1716)

### 2 Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается*

### 3 Протест против воздушной бомбардиров- ки китайской территории (продолжение)

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*)  
В связи с пунктом 3 повестки дня я хотел бы обратить  
внимание моих коллег на документ S/1776 только  
что розданный членам Совета Безопасности. Этот  
документ представляет собой каблограмму министра  
иностраннных дел Центрального народного правитель-  
ства Китайской Народной Республики от 10 сентября  
1950 г на имя Председателя Совета Безопасности и

Генерального Секретаря по вопросу о протесте против  
воздушной бомбардировки китайской территории

Согласно решению принятому Советом Безопасно-  
сти в прошлый раз [497-е заседание], первым подле-  
жащим обсуждению в связи с данным пунктом вопро-  
сом является вопрос о приглашении на заседания  
Совета Безопасности представителя Центрального  
народного правительства Китайской Народной Респу-  
блики для участия в прениях. В настоящий момент  
желающих выступить в моем списке не значится.  
Желает ли кто высказаться?

Г-н ПЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*)  
31 августа [493-е заседание] во время происходив-  
ших в Совете Безопасности прений по вопросу о  
включении или невключении данного пункта в повест-  
ку дня мною было сделано довольно обстоятельное  
заявление. Поэтому я считаю излишним выступать с  
пространной речью на текущем заседании.

Сущность проекта резолюции предложенного пред-  
ставителем Советского Союза [S/1759], заключается  
в том, что необходимо пригласить в Совет Безопасно-  
сти на обсуждение данного пункта какого-нибудь  
представителя китайских коммунистов. Я против  
этого предложения.

Как уже известно членам Совета 1 августа [480-е  
заседание] представитель СССР пользуясь правами  
Председателя Совета вынес произвольное постано-  
вление предусматривавшее передачу места Китая в  
Совете Безопасности китайским коммунистам. После  
того как этот маневр потерпел неудачу представитель  
Советского Союза пытается использовать все возмож-  
ности для того чтобы протащить китайских коммуни-  
стов в Совет Безопасности.

Цель этого маневра очевидна. Во-первых СССР  
заинтересован в получении двух голосов в Совете  
Безопасности вместо одного. Если здесь появится  
какой-нибудь представитель китайских коммунистов  
то в конечном счете Советский Союз будет иметь здесь  
равным счетом вдвое больше голосов — как в прениях,  
так и при голосовании.

Во-вторых, если бы представителю СССР удалось  
выполнить этот маневр, то его правительство и он  
сам — а за ними и их ставленники во всех странах  
Дальнего Востока — стали бы твердить народам мира,  
в частности народам Азии, что Советский Союз все-  
могущ в нашем мире. Этот маневр рассчитан на  
укрепление престижа СССР на Дальнем Востоке.

Рассматриваемое предложение делается на осно-  
вании статьи 32 Устава. На одном из предыдущих  
заседаний представитель Советского Союза разъяснил  
Совету, что статья 32 Устава обязывает Совет Без-  
опасности послать подобное приглашение. Первая  
часть статьи 32 Устава гласит:

«Любой член Организации который не состоит членом Совета Безопасности или любое государство не состоящее членом Организации если они являются сторонами в споре рассматриваемом Советом Безопасности приглашаются принять участие, без права голоса в обсуждении относящемся к этому спору»

Эта статья явно неприменима к рассматриваемому вопросу В этой статье говорится прежде всего о «любом члене Организации который не состоит членом Совета Безопасности» Китай состоит членом Совета Безопасности Китай состоит постоянным членом Совета Безопасности Поэтому эта часть статьи конечно к делу не относится

Далее в статье 32 говорится о «любом государстве, не состоящем членом Организации» Китай является членом Организации Поэтому эта часть статьи равным образом неприменима к рассматриваемому вопросу

Обсуждаемое Советом приглашение лишено всякого юридического основания Его цель — свести к нулю мое представительство в Совете Безопасности оно рассчитано на то чтобы уничтожить и аннулировать мое право быть представителем в Совете Таковы юридическое основание и юридическое последствие подобного приглашения

Тут вопрос не только в процедуре речь идет о сущности вопроса имеющего чрезвычайно важное политическое значение

В статье 32, кроме того, содержатся слова «если они являются сторонами в споре» О каком споре идет речь? В данном случае вооруженные силы Объединенных Наций, выполняя задание порученное им Организацией совершили ошибку Теперь сторона совершившая эту ошибку заявляет о своей готовности выплатить компенсацию за эту ошибку Тут не должно быть вопроса о каком-либо споре

В данном случае Организация Объединенных Наций впервые пытается подавить нарушение мира На призыв Организации к подавлению нарушения мира отозвался целый ряд ее членов В ходе осуществления этой цели произошла ошибка Может быть эта ошибка была преднамеренной умышленной ошибкой актом провокации? Конечно нет

Если Совет Безопасности будет создавать на пути государств выполняющих задания поставленные им самой Организацией, ненужные затруднения и препятствия, то тем самым мы сделаем Устав неэффективным мы добьемся того что для государств-членов Организации будет впредь небезопасно а может быть и невозможно принимать на себя поручаемые им таким образом задания

С подобным случаем мы сталкиваемся впервые и никто не может сказать, будет ли он последним Характер современной войны делает подобные ошибки неизбежными Правильное развитие Организации Объединенных Наций требует того чтобы подобного рода инцидент не удостоивался в Совете Безопасности звания спора

Стороне заявившей во всеуслышание о своем сочувствии агрессору и создающей Организации Объединенных Наций затруднения при выполнении последней своих обязанностей безусловно не следует предоставлять возможности быть заслушанной

Г н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Вопрос который мы обсуждаем имеет весьма важное значение для дальнейшего рассмотрения заявлений поступивших в Совет Безопасности от Центрального народного правительства Китайской Народной Республики Я имею в виду второй и третий пункты нашей повестки дня во-первых жалоба относительно бомбардировки воздушными силами территории Китая и во-вторых жалоба относительно вооруженного вторжения на остров Тайвань (Формоза)

Делегация Советского Союза с первого дня включения этих вопросов в повестку дня Совета Безопасности настаивает на том чтобы представитель Китайской Народной Республики был приглашен и заслушан по этим вопросам на заседаниях Совета Безопасности Что бы ни пытались говорить клеветники в отношении позиции Советского Союза по этому вопросу советская делегация заявляет здесь на заседании Совета Безопасности что советское правительство и советская делегация в дальнейшем будут решительно настаивать на том чтобы в подобных условиях любое государство которое обратилось в Совет Безопасности с заявлением об агрессии было приглашено и заслушано на заседаниях Совета Безопасности при рассмотрении такого заявления и чтобы обе стороны были заслушаны Советом

Это — основное правило работы Совета Безопасности это предусмотрено в Уставом ООН в частности в статье 32 это предусмотрено и правилами процедуры Совета Безопасности в частности правилом 39

Неправильно утверждать что все существо статьи 32 Устава сводится только к тому чтобы приглашать членов ООН не состоящих членами Совета Безопасности или же государства не состоящие членами Организации Объединенных Наций Не только в этом существо статьи 32 и те кто пытается обращать внимание только на эту сторону преднамеренно искажают смысл и значение этой статьи

Главный смысл статьи 32 Устава заключается в том чтобы при рассмотрении Советом Безопасности международных конфликтов *обе стороны* обязательно присутствовали на заседании Совета Безопасности чтобы они были приглашены и заслушаны Только в этом случае Совет Безопасности выслушав обе стороны будет в состоянии принять должное решение Только в этом случае Совет Безопасности будет иметь возможность услышать обе стороны и мнение обеих сторон по рассматриваемому вопросу Без этого при наличии на заседании Совета Безопасности только одной стороны версия относящаяся к обсуждаемому вопросу будет односторонней и Совет может впасть в серьезную ошибку при вынесении решения по обсуждаемому вопросу Таким образом нет никаких оснований сводить все значение статьи 32 только к вопросу о том какое это государство член ли это ООН, член ли Совета Безопасности или не член Совета Безопасности и не член Объединенных Наций

Я еще раз подчеркиваю что главный смысл статьи 32 сводится к тому чтобы обе стороны в споре были представлены в Совете Безопасности и должным образом заслушаны Это справедливо это соответствует Уставу правилам процедуры предыдущим прецедентам и всей практике работы Совета Безопасности о чем уже я упоминал на предыдущем заседании

Но помимо этого имеется и правило 39 временных правил процедуры Совета Безопасности которое гласит

«Совет Безопасности может приглашать членов Секретариата или других лиц которых он считает компетентными для этого с целью получения от них информации или помощи при рассмотрении вопросов входящих в его компетенцию»

Именно на основании этого правила как здесь 25 июня [473-е заседание] официально заявил представитель Индии который был в то время Председателем Совета Безопасности был приглашен хотя и незаконно, представитель Южной Кореи. Какое имеется основание не применить этого правила в данном случае?

Имеем ли мы право хотя бы только на основании правила 39 не пригласить представителя Китайской Народной Республики? Разве представитель Китайской Народной Республики который будет здесь присутствовать если Совет Безопасности его пригласит не может оказать *помощь* Совету Безопасности при рассмотрении этого вопроса? Разве он не может снабдить Совет Безопасности ценной *информацией*, которая может облегчить Совету Безопасности рассмотрение вопроса относительно жалобы на бомбардировку американскими воздушными силами китайской территории? Несомненно может и должен и имеет на то полное право и Совет Безопасности обязан пригласить представителя Китайской Народной Республики на заседания Совета при рассмотрении этого вопроса

Возражения, которые были высказаны против этого на предыдущих заседаниях под предлогом того, что некоторые из членов Совета Безопасности не имеют дипломатических отношений с Китайской Народной Республикой являются также несостоятельными. Позиция некоторых членов Совета Безопасности которые пытаются прикрыться этими мотивами не выдерживает серьезной критики ибо статья 32 Устава ООН и правило 39 Временных правил процедуры обязывают членов Совета Безопасности и правительства стран-членов Совета Безопасности голосовать за приглашение представителей обеих сторон участвующих в споре, для того чтобы обе стороны были представлены обе стороны были выслушаны чтобы Совет наконец имел полную картину существа разбираемого спора

В силу этого священный долг каждого члена Совета Безопасности является не возражать против приглашения стороны участвующей в споре рассматриваемом Советом Безопасности и не ссылаться на отсутствие дипломатических сношений. Ведь известно что вопрос о дипломатических сношениях того или иного члена Совета Безопасности с той или иной стороной в споре никакого отношения к делу не имеет. Отношения каждого члена Совета Безопасности со стороной в споре — это индивидуальное дело государства-члена Совета Безопасности. Однако когда Совет Безопасности рассматривает международный конфликт то члены Совета Безопасности выступают как участники международного органа, главного органа ООН по поддержанию мира и безопасности главного органа по мирному урегулированию международных споров и конфликтов — и здесь индивидуальные соображения следует отбросить в

сторону. Члены Совета Безопасности должны руководствоваться интересами мира и безопасности а не какими то индивидуальными предвзятыми соображениями

Я хочу обратить внимание членов Совета Безопасности на меморандум Генерального Секретаря ООН от 6 апреля 1950 г (S/1466). В нем изложены соображения которые указывают на недопустимость — с точки зрения юридической, практической и с точки зрения здравого смысла — связывания вопроса о дипломатических отношениях с вопросом о представительстве государств-членов ООН в Организации Объединенных Наций. Но в данном случае мы рассматриваем даже не вопрос о представительстве. В данном случае мы рассматриваем вопрос о приглашении представителя Китайской Народной Республики для участия в эпизодических заседаниях Совета Безопасности которые будут посвящены рассмотрению жалобы Китайской Народной Республики на агрессию со стороны США. Какие же основания возражать против его приглашения и его заслушивания? *Никаких!* И тот кто становится на путь возражения против такого приглашения тем самым открыто и прямо становится на путь нарушения Устава на путь нарушения процедуры на путь нарушения практики и предыдущих прецедентов — и все это делается лишь потому что одному из членов Совета Безопасности не нравится присутствие здесь представителя Китайской Народной Республики

Делаются всякого рода клеветнические заявления по этому поводу. Делаются заявления что Советский Союз требует и настаивает на приглашении представителя Китайской Народной Республики, якобы желая этим поднять свой авторитет среди народов Азии. Смею заверить Совет Безопасности от имени советского правительства, что авторитет Советского Союза и руководителя советского государства великого Сталина весьма высок среди народов Азии и Советскому Союзу не нужно для поднятия авторитета такого рода предложение. Не этим руководствуется Советский Союз и советская делегация, когда она вносит предложение о приглашении представителя Китайской Народной Республики и настаивает на принятии такого предложения. Советский Союз и советское правительство руководствуются соображениями мира и безопасности руководствуются положениями Устава и предыдущей практикой работы Совета Безопасности руководствуются соображениями справедливости. Это основные мотивы для руководства в этом вопросе

Причем следует отметить, что в частности в американской пропаганде существует разноречивость по этому вопросу. Одни утверждают что Советский Союз хочет для поднятия своего авторитета пригласить представителя Китайской Народной Республики но как я показал Советский Союз в этом не нуждается другие наоборот утверждают, что Советский Союз только вносит это предложение но на самом деле не желает чтобы представитель Китайской Народной Республики был приглашен. В частности с такого рода нелепыми утверждениями недавно выступал известный американский журналист Липшман. Таким образом, в системе американской пропаганды и в методах ее клеветы по этому поводу царит полный разноречивый

Однако советская делегация не обращает внимания на такого рода клеветнические выпады против поли-

тики Советского Союза Политика Советского Союза сводится к тому чтобы бороться за дело мира и безопасности, за равноправие всех народов и всех государств и за то, чтобы ни один орган ООН и Объединенные Нации в целом не применяли дискриминации в отношении государств и народов

Центральное народное правительство Китайской Народной Республики представляет 475-миллионный народ почти одну четверть населения земного шара и с этим необходимо считаться Не представитель гоминдановской элиты здесь представляет китайский народ и не гоминдановский режим представляет китайский народ! Китайский народ представляет Центральное народное правительство Китайской Народной Республики с которым установили дипломатические отношения многие государства в том числе пять членов Совета Безопасности ООН С этим нельзя не считаться И если правительства некоторых государств в том числе и правительство США, до сих пор проводят в этом отношении страусовую политику пытаясь закрывать глаза на действительность и хотят иметь дело с кликой Чан Кай-ши а не с действительным законным правительством Китая то эту политику нельзя назвать ни дальновидной, ни разумной

По обсуждаемым нами двум вопросам — 1) Жалоба Китайской Народной Республики на бомбардировку воздушными силами территории Китая и 2) Жалоба на вооруженное вторжение на остров Тайван (Формоза) — уже внесены резолюции Их необходимо рассмотреть обсудить В частности, делегация США внесла предложение о создании следственной комиссии [S/1752] Но законным является поставить вопрос может ли Совет Безопасности обсуждать любую из этих резолюций и в частности, предложение о создании комиссии при отсутствии представителя страны которая подала жалобу в Совет Безопасности, в данном случае при отсутствии представителя Центрального народного правительства? Нет не может ни на основании здравого смысла ни на основании Устава ни на основании прецедентов

Вспомните когда Совет Безопасности рассматривал вопрос о назначении посредника по кашмирскому вопросу В резолюции Совета Безопасности по этому вопросу [S/1469] специально было записано что посредник должен быть назначен с согласия обеих сторон Совет Безопасности не решился навязать посредника сторонам в данном случае Индии и Пакистану без их согласия и без их участия в обсуждении этого вопроса особенно в связи с тем что функции ранее существовавшей комиссии по кашмирскому вопросу были переданы посреднику

Таким образом в работе Совета Безопасности имеются прецеденты когда Совет Безопасности при решении вопроса о создании той или иной комиссии или при назначении посредника, считается с мнениями сторон испрашивает согласие сторон и только после этого принимает то или иное решение

Но в данном случае у некоторых членов Совета имеется желание принять те или иные решения по обсуждаемым вопросам не заслушав стороны — основной из двух сторон в споре той стороны которая является пострадавшей, жертвой агрессии и которая обратилась с жалобой в Совет Безопасности Необхо-

димо чтобы Совет Безопасности рассмотрел этот вопрос заслушав внимательно информацию и мнение этой стороны и уже после этого принял справедливое и надлежащее решение о защите прав и интересов жертвы агрессии которой причинен ущерб со стороны агрессора Так обстоит дело с данным вопросом

В свете этого положения делегация Советского Союза решительно настаивает на том чтобы Советом Безопасности было принято решение о приглашении представителя Китайской Народной Республики на заседания Совета Безопасности, на которых будут обсуждаться оба вопроса — второй и третий вопросы повестки дня Совета

Несостоятельно утверждение тех которые заявляют, что советская делегация настаивает на приглашении представителя Китайской Народной Республики для того чтобы удвоить свой голос Ведь это абсурд! Мы же приглашаем представителя Китайской Народной Республики для участия в рассмотрении этого вопроса без права голоса Какое же здесь «удвоение голосов»? К такого рода низкопробным аргументам могут прибегать только те у кого вообще нет никаких других аргументов Несостоятельность такого рода аргументов вполне очевидна

На заседании 29 августа [492-е заседание], когда делегация Советского Союза внесла предложение [S/1732] о приглашении представителя Китайской Народной Республики, ряд делегаций, в частности делегации США и Франции заявили что рассмотрение этого вопроса является преждевременным Советская делегация не могла согласиться с такой точкой зрения Делегация Советского Союза резонно доказывала что между Лейк Соксес и Пекином громадное расстояние и что для того чтобы представителю Центрального народного правительства Китайской Народной Республики во-время прибыть в Лейк Соксес для участия в рассмотрении этих двух вопросов потребуются некоторое время — три четыре пять может быть и больше дней

Однако ряд делегаций не согласился с этой точкой зрения они говорили что решение этого вопроса является преждевременным В частности г-н Остин заявил что он считает преждевременным рассматривать этот вопрос на данном заседании причем добавил «Это ни в малейшей степени не указывает какова будет наша позиция в отношении рассмотрения этого вопроса в надлежащее время» Ряд других делегаций придерживались примерно, такой же точки зрения В частности представитель Франции заявил что делегация Франции воздержится от голосования по вопросу о приглашении Однако заявил он, это воздержание при голосовании никоим образом не предопределяет того как будет голосовать французская делегация, когда этот вопрос возникнет снова, «при обычных и нормальных обстоятельствах»

Если стать на точку зрения этих двух делегаций, то рассмотрение этого вопроса 29 августа было несвоевременным Однако теперь, когда мы подошли вплотную к рассмотрению этих обоих вопросов, когда в повестке дня Совета Безопасности стоят только эти два вопроса когда Совет Безопасности, в соответствии с Уставом и в соответствии с компетенцией Совета рассматривать вопросы о мире и безопасности обязан приступить к рассмотрению этих вопросов по существу — настало время решить вопрос, прежде всего,

о приглашении представителя Китайской Народной Республики Теперь эти условия *обычные, нормальные и своевременные* Дальше откладывать этот вопрос нет никаких оснований и нет никакой возможности — дальнейшая оттяжка была бы абсурдной

Ввиду всех этих обстоятельств делегация Советского Союза считает что долгом Совета Безопасности является пригласить представителя Китайской Народной Республики как государства, обратившегося в Совет Безопасности с жалобой и с просьбой о помощи с просьбой об оказании содействия против агрессии

Если имеются люди, которые пытаются утверждать, что эти предложения вносятся по каким-то индивидуальным соображениям того или иного отдельного государства или по соображениям усиления авторитета этого государства, то этим людям следует ответить, что здесь в данном вопросе речь идет об авторитете Совета Безопасности Члены Совета Безопасности, при рассмотрении такого рода вопросов должны прежде всего руководствоваться соображениями авторитета Совета Безопасности и если Совет Безопасности станет на путь нарушения Устава на путь применения дискриминации в отношении 475-миллионного народа и представляющего его правительства то это будет только вредить авторитету Совета Безопасности

В свете всех этих соображений советская делегация надеется, что Совет Безопасности примет должное, справедливое решение о том чтобы представитель Китайской Народной Республики был приглашен и заслушан в Совете Безопасности при рассмотрении обоих вопросов, включенных в повестку дня Совета Безопасности

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Представитель Китая сделал заявление, которое, повидимому, весьма правильно отражает положение вещей, а именно что после провала в августе попытки провести китайских коммунистов в Совет Безопасности был сделан целый ряд попыток протащить такого представителя в Совет Безопасности под какой угодно маской

В своем сегодняшнем выступлении представитель Советского Союза рассматривал совместно пункты 2 и 3 повестки дня Он заявил — согласно версии переводчика во всяком случае — что он решительно настаивает на таком толковании статьи 32 которое требует присутствия в Совете Безопасности обеих сторон в рассматриваемых в Совете Безопасности спорах Насколько я понимаю, согласно версии переводчика, представитель Советского Союза сказал, «главный смысл статьи 32 заключается в том чтобы обе стороны были заслушаны, тогда как здесь присутствует только одна сторона» Я бы хотел знать, кого он под этим подразумевает?

Это — лишь повторное публичное оскорбление Организации Объединенных Наций, с которым мы уже хорошо знакомы и которое заключается в попытках оклеветать Соединенные Штаты путем предъявления им в весьма решительной форме представителем Советского Союза обвинения в том будто они — Соединенные Штаты — являются агрессором в Корее

Либо Китай состоит членом Организации Объединенных Наций и членом Совета Безопасности либо Китай таковым не состоит Как известно, на основании

Устава Китай является постоянным членом Совета Безопасности и к тому же одним из членов основателей Организации Объединенных Наций Несомненно что в таком случае статья 32 к Китаю не применима Эта статья гласит

«Любой член Организации который не состоит членом Совета Безопасности или любое государство, не состоящее членом Организации, если они являются сторонами в споре, рассматриваемом Советом Безопасности приглашаются принять участие без права голоса в осуждении, относящемся к этому спору»

Разве весь вопрос не должен этим исчерпываться? По видимому нет Сегодня нашему вниманию предлагается каблограмма министра иностранных дел Центрального народного правительства Китайской Народной Республики на имя Председателя Совета Безопасности и Генерального Секретаря, помеченная 10 сентября 1950 г и содержащая протест против воздушной бомбардировки китайской территории (S/1776) Насколько я помню до получения этой каблограммы ни один представитель коммунистического китайского режима не заявлял о своем желании присутствовать в Совете Безопасности Может быть память подсказывает иное представителю Советского Союза, но доказательство может быть найдено в протоколах Нет никакого сомнения в том, что в этом поступившем на рассмотрение Совета Безопасности сегодня сообщении содержится заявление о желании войти в состав Совета Безопасности Речь идет о «работе с» Советом Безопасности Цитирую одну фразу из этой каблограммы

«Центральное народное правительство Китайской Народной Республики, являясь единственным законным правительством представляющим китайский народ, а также являясь инициатором предложения и в данном случае обвинителем, имеет право и обязанность прислать свою делегацию для присутствия на заседаниях Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и работы с ним»

В результате получения такого рода заявления нам приходится решать вопрос о том кто является представителем Китая Этого как раз и пытаются добиться в данном случае Кто сформулировал это обвинение? Кем представлялись эти требования раньше? Чей голос они напоминают? Чья это редакция? Она знакома нам всем и по ней мы узнаем подлинное лицо автора этой идеи

Соединенные Штаты утверждали с самого начала что этот протест включен в повестку дня Совета Безопасности представителем Советского Союза с целью дискредитировать вооруженные силы Организации Объединенных Наций занятые водворением мира в Корее Трюк заключается в том чтобы посредством этого обвинения отвлечь внимание масс от подлинных агрессоров в Корее Сегодняшнее выступление г-на Малика свидетельствует о том, что в Совете Безопасности СССР занимает оборонительное положение Цель его выступления — снять с Организации Объединенных Наций и перенести на Соединенные Штаты ответственность за действия, направленные на борьбу с агрессией и нарушением мира во всем мире

Кроме того Генеральным Секретарем получена сегодня эта телеграмма от г-на Чжоу Эн-ляя, в

которой последний утверждает что Совет Безопасности не правомочен — это надо запомнить, не правомочен — рассматривать вопрос без участия представителя китайских коммунистов Г-н Чжоу Энь-лай даже настаивает на своем праве считать постановления Совета Безопасности «недействительными», если Совет не удовлетворит его г-на Чжоу Энь-лая пожелания Я привожу выдержку из документа S/1776, чтобы показать насколько правильно мною сказанное Последняя фраза этой каблогаммы гласит

«В случае если Совет Безопасности будет рассматривать вышеуказанный пункт повестки дня без присутствия представителя Китайской Народной Республики и без его участия в прениях все принятые резолюции будут незаконными и потому недействительными»

Чьи это выражения? Кто это уже говорил? Не звучит ли в этом знакомая нотка? Разве это не то же самое — по существу и по форме, — что нам довелось выслушивать в течение всего августа месяца? Разве одна уж эта каблогамма не оправдывает утверждения сделанного здесь правительством Соединенных Штатов, что этот протест был включен в повестку дня Совета Безопасности представителем Советского Союза в целях дискредитирования вооруженных сил Организации Объединенных Наций осуществляющих миротворческое задание порученное им Организацией?

Соединенные Штаты доказали свою искренность заявив что они считают рассмотрение этого протеста Организацией Объединенных Наций желательным причем ими был предложен эффективный и быстрый метод урегулирования вопроса Мы даже выразили свою готовность депонировать в Организацию Объединенных Наций известную сумму денег на предмет выплаты Организацией компенсаций тем лицам которые оказались пострадавшими в результате действий вооруженных сил Организации Объединенных Наций предоставленных в распоряжение последней Соединенными Штатами Однако мы должны противиться всеми силами всякой попытке направить весь вопрос по руслу пропаганды или использовать его как предлог для того чтобы попасть в Совет Безопасности по черному ходу

Вопрос о том кто представляет Китай не должен решаться в связи с побочным вопросом Кроме того нет необходимости решать этот вопрос для того чтобы предоставить истцу возможность предстать перед трибуналом Заслушание как истца так и ответчика является давним обычаем в Соединенных Штатах и во всех других свободолюбивых странах и совершенно не надо давать надуманное толкование статье 32 Устава Организации чтобы обеспечить всем сторонам соответствующую возможность появиться перед судом и быть заслушанными

Если г-н Чжоу Энь-лай и его группа сделали свое заявление со всей искренностью если они действительно ищут правосудия в отношении быть может пострадавших лиц то они — подобно моему правительству — с готовностью согласятся на расследование органами Объединенных Наций в целях установления фактов До сих пор однако они были повидимому более заинтересованы в получении места за нашим столом в целях использования его в качестве пропагандистской трибуны

Представитель СССР имеет также возможность доказать свою искренность в связи с данным протестом позволив дать ему наиболее быстрый ход Может быть г-н Малик будет утверждать что он знаком со всеми обстоятельствами дела? Может быть он готов поверить заявлению китайских коммунистов без всяких доказательств без расследования вопроса? Наиболее благоразумной и скорой процедурой в связи с предъявлением обвинений является производство Советом Безопасности беспристрастного расследования для установления всех фактов Прения по существу данного протеста без предварительного установления фактов неизбежно привели бы к незаконному использованию Совета Безопасности в целях пропаганды

Должен добавить что как это совершенно очевидно мое правительство отнюдь не желает помешать китайской коммунистической группе представить Организации Объединенных Наций свою точку зрения Как членам Совета Безопасности уже известно, мое правительство в прошлом неизменно поддерживало это право В данном случае мы взяли на себя инициативу внесения предложения о создании комиссии по расследованию в составе двух из числа наиболее надежных достойных уважения и беспристрастных членов Совета каковой комиссии китайские коммунисты могут представить все те доказательства, которые они пожелают Нет основания утверждать будто им не будет дано возможности явиться в суд достаточно заблаговременно в подходящее для них время и перед надлежащим трибуналом С созданием указанной комиссии всякий может иметь уверенность в том что представляемые доказательства будут рассматриваться тщательно справедливо и без отклонений в сторону пропаганды

После того как эта комиссия представит свои заключения Совет Безопасности будет иметь возможность решить приглашать или не приглашать пекинских представителей согласно правилу 39 правил процедуры для дачи Совету Безопасности той информации и того содействия, которые могут понадобиться последнему при рассмотрении доклада комиссии Мы считаем что такая процедура отвечает практике всех правительств берегущих блага свободы путем обеспечения всем сторонам возможности быть заслушанными и путем собирания показаний всех свидетелей знакомых с обстоятельствами дела

Г-н СУНДЕ (Норвегия) *(говорит по английски)* Моя делегация будет голосовать за предложение Советского Союза рекомендующее допустить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики к участию в заседаниях Совета Безопасности на все время рассмотрения последним пункта повестки дня озаглавленного «Протест против воздушной бомбардировки китайской территории» Посылка соответствующего приглашения представляется нам естественной и благоразумной, а также отвечающей практике установленной 25 июня в связи с рассмотрением Советом протеста против агрессии которой подверглась Корейская Республика

Я хотел бы подчеркнуть однако что я не могу согласиться с утверждением будто бы необходимость в таком приглашении диктуется статьей 32 Устава Согласно ясной формулировке статьи 32, она применима только в тех случаях, когда на рассмотрении

Совета Безопасности имеется какой либо спор В данном же случае Совету Безопасности приходится иметь дело с тем что в статье 34 именуется «ситуацией которая может привести к международным трениям или вызвать спор» Ситуация еще не успела выкристаллизироваться в спор Правительство Соединенных Штатов не отклонило и не опровергло протеста, содержащегося в каблограмме министра иностранных дел Центрального народного правительства от 28 августа [S/1722] Напротив реакция правительства Соединенных Штатов на этот протест была как раз такой какую мы ждем и желаем от всякого порядочного уважающего себя правительства, стремящегося избежать спора или конфликта Представитель Соединенных Штатов признал возможность того что самолет типа «F-51» обстрелял взлетно посадочную дорожку в Аньдуне (Маньчжурия) приблизительно в 5 километрах от корейской границы

Далее правительство Соединенных Штатов встало на справедливую и благоразумную позицию предложив немедленную отправку на место происшествия комиссии с целью проведения объективного расследования изъявив кроме того свою готовность выплатить справедливую и соразмерную компенсацию которую комиссии надлежит установить Учреждение такой комиссии и рекомендуется в проекте резолюции Соединенных Штатов приведенном в документе S/1752 Вопросы возникающие в связи с созданием подобной комиссии не имеют отношения к существу разбираемого нами протеста, а потому в настоящий момент никакого спора не существует

Решающим соображением в связи с предложением об учреждении комиссии по расследованию является безусловно необходимость безотлагательного ее формирования и отправки на место происшествия Чем дольше затянется дело тем труднее конечно будет для комиссии установить подлинные обстоятельства

Считая полезным для Совета Безопасности присутствие во время прений по проекту резолюции Соединенных Штатов представителя Центрального народного правительства, норвежская делегация не может тем не менее согласиться ни с необходимостью ни с целесообразностью какой-либо отсрочки в создании проектируемой комиссии до прибытия представителя названного правительства Мы считаем необходимым чтобы эта комиссия была учреждена без дальнейших проволочек

Надеюсь что Центральное народное правительство Китайской Народной Республики найдет возможным при дальнейшем рассмотрении вопроса изменить отношение проявленное им в каблограмме от 10 сентября документ S/1776 и ответится на предложение Соединенных Штатов в том же примирительном духе в котором это предложение делается

Я полагаю, что данное мною разъяснение рассеет всякие сомнения в значении поддержки норвежской делегацией предложения Советского Союза, предусматривающего приглашение представителя Китайской Народной Республики к участию в рассмотрении Советом Безопасности протеста против воздушной бомбардировки китайской территории

Г-н КЕВЕДО (Эквадор) *(говорит по-испански)* На одном из предыдущих заседаний [494-е заседание] я заявил о своем намерении резервировать

мнение моей делегации до подходящего момента а на 497-м заседании Совета я высказал мое личное мнение о целесообразности рассмотрения вопроса о приглашении представителей пекинских властей как только мы удостоверимся в фактах Моя делегация считает что Совет Безопасности Организации Объединенных Наций не должен отказываться заслушать и рассмотреть обвинения в агрессии представленные государством ставшим жертвой этой агрессии, невзирая на то что это государство может и не быть членом Организации

Однако в данном случае совершенно ясно что позиция тех членов Совета Безопасности которые считают, что Китай не имеет своих представителей в Совете должна быть иной чем позиция других членов Совета, которые как я сам того мнения что Китай в Совете Безопасности надлежаще представлен Такого взгляда мое правительство придерживается по той причине, что оно поддерживает дипломатические отношения с националистским правительством Поскольку в Совете Безопасности имеется представитель националистского правительства мы должны считать что и китайское государство имеет в Совете Безопасности своего представителя Можно конечно отделить вопрос дипломатических отношений от вопроса представительства Китая в Совете Безопасности В данном случае однако по причинам которые уже разъяснены, государство которое как Эквадор признает националистское правительство должно признать и то что представитель этого правительства за нашим столом является представителем Китая

Исходя из этого я нахожу вопрос применимости в данному случаю статьи 32 вопросом спорным скорей всего я бы считал эту статью совсем неприменимой Остается правило 39 временных правил процедуры Совета Безопасности То обстоятельство что власти пекинского правительства осуществляют действительный контроль над территориями, которая якобы подверглась воздушным бомбардировкам является фактом Но как только что указал представитель Норвегии Соединенные Штаты не только не отвергли категорически этот протест но изъявили даже готовность выплатить компенсацию если факты и убытки будут установлены беспристрастным образом Соответствующие заявления были сделаны представителем Соединенных Штатов на 493 м и 497 м заседаниях Совета — 31 августа и 7 сентября Поэтому моя делегация считает, что если Совет получит либо через посредство беспристрастной комиссии либо иным путем точные сведения о фактически происшедшем если окажется какое либо расхождение во мнениях относительно того произошли ли или не произошли в действительности эти события и если да то относительно характера таковых или же относительно возмещения убытков или выплаты компенсации — тогда Совет сможет решить вопрос о том, следует ли или нет пригласить представителя пекинских властей присутствовать во время обсуждения данного вопроса

Таким образом по мнению нашей делегации посылать сейчас это приглашение преждевременно, почему она и намерена от голосования воздержаться

Г-н ШОВЕЛЬ (Франция) *(говорит по-французски)* 31 минувшего августа Совет Безопасности постановил включить в повестку дня протест против

воздушной бомбардировки китайской территории. Как известно этот протест был изложен в телеграмме г-на Чжоу Эн-лая от 28 августа 1950 г на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций [S/1722]

Французская делегация считает что, поскольку Совет Безопасности согласился поставить на рассмотрение протест предъявленный пекинскими властями, едва ли удобно отказаться принять представителя этих властей для изложения их стороны дела. Кроме того, не подлежит сомнению что эти власти осуществляют в настоящее время контроль над тем районом, о котором идет речь, почему и трудно представить себе, как расследование инцидента на месте может быть проведено без их содействия

По мнению моей делегации, положения статьи 32 Устава относятся к обсуждаемому нами вопросу безотносительно к выдвинутому в Совете юридическим соображениям. По этой причине я буду голосовать за приглашение представителя пекинских властей к участию согласно этой статье т е без права голоса в обсуждении протеста против воздушной бомбардировки китайской территории

Добавлю к сказанному, что при такой постановке вопроса статус этого представителя утрачивает всякую неясность. Он будет иметь статус адвоката, уполномоченного защищать интересы истца в конкретном деле но не статус члена суда, разбирающего это дело

Г-н БЛАНКО (Куба) *(говорит по-испански)* Соответственно своей позиции при прежнем обсуждении этого вопроса делегация Кубы будет голосовать против проекта резолюции предложенного делегацией Советского Союза в документе S/1759

Что касается обсуждаемого Советом пункта повестки дня под заголовком «Протест против воздушной бомбардировки китайской территории» моя делегация держится того мнения что, поскольку данный вопрос не носит характера спора статья 32 Устава к данному случаю не применима. Правительство Соединенных Штатов получив протест пекинского коммунистического режима не отвергло предъявленных ему обвинений напротив оно признало возможность того что один из самолетов действующих в Корее на основании постановления Организации Объединенных Наций о принудительных мерах против северокорейских агрессоров мог очутиться над китайской территорией и сбросить на нее бомбы по легкому объяснимой ошибке. Ввиду этих обстоятельств мы считаем что нет основания говорить о существовании спора по точному смыслу статьи 32 Устава

По этой причине мы полагаем, что приглашение, предусматриваемое в проекте резолюции СССР не должно быть послано

С другой стороны совершенно очевидно что Совет Безопасности в настоящее время лишен возможности приступить к рассмотрению этого пункта повестки дня так как он незнаком с общей обстановкой и не располагает сведениями относящимися к делу. Пока Совет не будет иметь в своем распоряжении данных, позволяющих ему составить свое мнение данных, которые могут быть получены лишь в результате исчерпывающего, подробного и беспристрастного расследования всех фактов он не может рассматривать данный вопрос по существу. Ввиду этих обстоятельств мы

считаем что Совету Безопасности надлежит разрешить предварительный вопрос о том каковой должна быть процедура расследования всех фактов и получения объективных, исчерпывающих и беспристрастных сведений на основе которых Совет Безопасности мог бы действовать в условиях полной осведомленности

Это исключительно вопрос процедуры. Поэтому утверждение что предъявившую обвинение сторону необходимо пригласить в Совет Безопасности для участия в прениях, не выдерживает по мнению моей делегации ни с какой стороны критики

Г-н БЕБЛЕР (Югославия) *(говорит по-французски)* Я буду голосовать за проект резолюции, предусматривающий участие в прениях по рассматриваемому нами пункту повестки дня представителя правительства Китайской Народной Республики

Мое намерение объясняется прежде всего тем, что, как известно членам Совета Безопасности, представительство Китая в Совете Безопасности, по мнению правительства Югославии, совершенно не удовлетворительно. Мы считаем, что единственным правительством, квалифицированным представлять китайский народ в международных сношениях, является пекинское правительство и что это правительство должно быть представлено также в Совете Безопасности

Далее, в связи с рассматриваемым нами в настоящий момент вопросом, есть ряд других причин, требующих присутствия здесь и участия в наших прениях представителя правительства Китайской Народной Республики. В рассматриваемом нами в настоящее время вопросе не подлежит никакому сомнению, что даже представители тех правительств, которые считают пекинское правительство лишь правительством де-факто, должны признать, что оно должно быть представлено в Совете Безопасности, хотя бы как правительство де-факто. Инциденты, приведенные в рассматриваемом нами протесте имели место на территории контролируемой этим правительством, и один из представленных Совету проектов резолюций предлагает послать комиссию для расследования этих инцидентов на месте. Но можем ли мы разбирать инциденты происшедшие на территории находящейся — я повторяю — под фактическим контролем правительства можем ли мы командировать туда комиссию не потрудившись проконсультроваться с этим правительством? Самый простой способ проконсультроваться с этим правительством — это пригласить его прислать своих представителей для участия в наших прениях

Таковы соображения которыми будет мотивироваться мое голосование. В случае неприглашения правительства Китайской Народной Республики, я буду вынужден действовать соответствующим образом как я уже указал, я не сочту возможным например, голосовать за командировку комиссии на территорию правительства, территорию суверенного государства, мнение которого по этому вопросу не запрашивалось. Тем более очевидно, что я не смогу голосовать за проект резолюции предлагающий Совету Безопасности — как это делается в проекте резолюции, представленном Советским Союзом — вынести решение по существу вопроса

Сэр Бенегаль Н РАУ (Индия) *(говорит по-английски)* Моя делегация будет голосовать за приглашение представителя Китайской Народной Республики

Если некоторыми членами Совета статья 32 Устава и считается не относящейся к делу то остается правило 39 временных правил процедуры Совета Безопасности. Этим правилом как уже указывалось Совет Безопасности уполномочивается приглашать любых лиц, «которых он считает компетентными для этого с целью получения от них информации или помощи при рассмотрении вопросов входящих в его компетенцию».

Одним из вопросов к рассмотрению которых Совет Безопасности готов приступить является назначение комиссии для расследования якобы имевшей место бомбардировки китайской территории в Маньчжурии. Не требует доказательства что представитель правительства нового Китая сумеет представить в распоряжение Совета сведения и оказать Совету всяческое содействие в связи с проектом резолюции представленным Соединенными Штатами [S/1752]. Так например пункт 2 резолюции «просит все правительства и власти обеспечить комиссии безопасный проезд и все то содействие которое она потребует». Представитель нового Китая сможет информировать Совет относительно позиции своего правительства по этому пункту. Если его правительство займет неблагоприятную позицию он сможет представить соответствующие объяснения. Выслушав же высказанные в Совете мнения, он быть может согласится изменить эту позицию. Во всяком случае ему будет предоставлена возможность это сделать. Таким образом есть очевидные преимущества в том чтобы представитель нового Китая присутствовал на происходящих в Совете по проекту резолюции прениях почему моя делегация и будет голосовать в пользу этого необходимого приглашения.

Во избежание всяких недоразумений я должен пояснить, что моя делегация воздержится от голосования по проекту резолюции предусматривающему назначение комиссии ибо это может дать повод к утверждению будто правительство Индии заинтересовано в данном вопросе хотя бы даже в самой незначительной степени ввиду того что кандидатом на должность одного из членов комиссии выдвигается представитель Индии.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*)  
Желает ли кто из членов Совета высказаться по данному вопросу прежде чем мы перейдем к голосованию?

Ввиду отсутствия желающих я выскажу некоторые замечания от имени Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Моя делегация будет голосовать за предложенный делегацией Советского Союза проект резолюции содержащийся в документе S/1759 от 5 сентября. Изложу кратко причины мотивирующие это решение.

Во-первых, мы не претендуем на абсолютную непогрешимость юридических оснований для приглашения представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики до тех пор, во всяком случае, пока Совет Безопасности не вынес еще большинством голосов постановления о необходимости изменения в нынешнем представительстве Китая. Пока Совет Безопасности остается фактически при том мнении что Центральное народное правительство не должно представлять Китая в Совете Безопасности мы считаем что статья 32 Устава не может быть целиком и полностью применена в настоя-

щем случае. С разрешения моего коллеги представителя Индии я должен указать что правило 39 правил процедуры Совета также не требует на наш взгляд чтобы Совет пригласил представителя Центрального народного правительства хотя и может служить отличным основанием для такого приглашения при желании.

Фактически вопрос сводится к следующему: находит ли Совет Безопасности желательным пригласить представителя Центрального народного правительства в данном случае? Если да то по нашему мнению никаких решающих возражений юридического характера против этого быть не может.

Развивая эту мысль дальше мы думаем что у Центрального народного правительства нет особо основательных причин настаивать в данном случае на командировании своего представителя в Совет Безопасности до того как мы решим — а я надеюсь, что мы это решим — послать комиссию на место происшествия. Ведь совершенно очевидно что чем скорее выедет комиссия тем лучше, причем нет никаких причин — поскольку это касается подробностей инцидента а не всего инцидента в целом — ждать лучших результатов от заслушания представителя Центрального народного правительства в Совете Безопасности, если эти подробные доказательства могут с большим успехом быть представлены комиссии названным правительством на месте.

Мы еще более уверены в том, что если Совет Безопасности по тем или иным причинам не примкнет к позиции тех членов Совета которые как Соединенное Королевство стоят за признание права Центрального народного правительства присутствовать в Совете, если оно того пожелает будет чрезвычайно жаль, если это правительство решит — как оно повидимому и намеревается если судить по телеграмме полученной от г-на Чжоу Эн-лая которую я предложил вашему вниманию в начале текущего заседания — всецело отказаться от сотрудничества с Организацией Объединенных Наций.

На основании сказанного нетрудно прийти к выводу, что с точки зрения справедливости — если не с точки зрения юридической — право Центрального народного правительства представить свои взгляды в Совете Безопасности если оно того пожелает является неоспоримым. По мнению делегации Соединенного Королевства к рассматриваемому вопросу строго говоря, не имеют никакого отношения такие моменты как — признается ли это правительство большинством членов Совета или не признается воспользуется ли его представитель случаем сделать пропагандистское выступление в случае своего прибытия или не воспользуется является ли его отношение к предпринятым Объединенными Нациями в Корее действиям вполне удовлетворительным или нет.

Стоящий перед нами вопрос — основной вопрос — заключается в том что правительство бесспорно осуществляющее фактический контроль над весьма значительным и густо населенным районом предъявило формальный протест, касающийся всех государств, поддерживавших и продолжающих поддерживать нынешнее выступление в Корее. Это правительство желает изложить свою позицию в Совете Безопасности. Большинство членов Совета может считать что этому правительству не следовало бы настаивать на этом, ввиду абсолютно справедливого и можно даже сказать,

великодушного предложения, сделанного Соединенными Штатами. Но если это правительство будет на этом настаивать, то по мнению моей делегации Совет Безопасности не должен отказать ему в его просьбе.

Переходя к моей роли председателя, я полагаю, что мы можем приступить к голосованию. Вопрос формулируется следующим образом: принимает ли Совет Безопасности проект резолюции под заголовком «Протест против воздушной бомбардировки китайской территории», содержащийся в документе S/1759 и представленный делегацией Советского Союза 5 сентября 1950 года?

*Производится голосование поднятием рук*

*За* Индия, Норвегия, Соединенное Королевство, Великобритания и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Югославия.

*Против* Китай, Куба, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались* Египет, Эквадор.

*Результаты голосования: 6 голосов за, 3 — против, при 2 воздержавшихся. Проект резолюции не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Мне кажется, что на этом г-г члены Совета пожелают закрыть заседание.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Имеет ли Председатель какие-либо сведения, которые могли бы дать ему как Председателю, основание высказаться о возможности голосования проекта резолюции, предложенного Соединенными Штатами по вопросу о назначении комиссии? Мне бы хотелось, чтобы это голосование было произведено сегодня же, если это будет удобно. Каково мнение Председателя?

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Насколько я понимаю, после того как мы покончили с проектом резолюции, содержащимся в документе S/1759 на рассмотрении Совета Безопасности, остаются два проекта резолюции, а именно проект резолюции, содержащийся в документе S/1745/Rev 1 и представленный 31 августа делегацией Советского Союза, и проект резолюции, содержащийся в документе S/1752 и представленный 1 сентября делегацией Соединенных Штатов. Если я не ошибаюсь, представитель Соединенных Штатов предлагает, чтобы Совет Безопасности рассмотрел этот второй проект резолюции до первого, мною только что упомянутого.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Совершенно верно.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Я вполне согласен перейти к рассмотрению этого проекта резолюции, как только Совет Безопасности решит, что он должен быть обсужден до проекта резолюции, содержащегося в документе S/1745/Rev 1 и предложенного делегацией Советского Союза.

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Делегация Советского Союза считает нецелесообразным сейчас переходить к голосованию

американской резолюции по следующим соображениям.

Во-первых, сегодняшнее заседание было посвящено обсуждению процедурного вопроса, и только один делегат, представитель Соединенных Штатов Америки, воспользовавшись предоставленным ему словом, изложил существо своей резолюции. Однако другие делегации как будто бы не касались существа этой резолюции. Повидимому, ряд других делегатов имеют намерение высказаться по существу этой резолюции. В частности, имеет намерение высказаться и советская делегация. Я думаю, что для советской делегации потребуется 10-15 минут для того, чтобы высказать свое мнение по этому вопросу, — а может быть и больше. Значит, мы можем затянуть сегодняшнее заседание. Это — первое соображение.

Второе соображение — более веское, а именно то, что первым был внесен проект советской резолюции (документ S/1745/Rev 1). В соответствии с правилом 32 правил процедуры Совета Безопасности «основные предложения и проекты резолюций голосуются в порядке их поступления».

Делегация США, вопреки общепризнанному и принятому в практике работы Совета Безопасности правилу и в нарушение этого правила, претендует на то, чтобы ее резолюция, внесенная позже, была проголосована первой. Оснований для этого нет никаких, тем более в свете того факта, что делегация США так решительно восстала против приглашения представителя Китайской Народной Республики участвовать здесь при рассмотрении этого вопроса, несмотря на то, что целый ряд делегаций вполне резонно доказывали необходимость, целесообразность и законность такого приглашения.

Ввиду этих соображений, я полагаю, что сейчас нецелесообразно переходить к этому вопросу, так как для этого потребуется еще целое заседание. Ряд делегаций выступят по этому вопросу, выскажут свое мнение, и только после этого можно будет перейти к голосованию двух имеющихся у нас резолюций в порядке их поступления.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Мы знаем, конечно, что основные предложения и проекты резолюции рассматриваются в порядке их поступления. Это объясняется необходимостью ускорения дел и желанием продвигать вперед работу Совета Безопасности. Если бы не эти причины, то не было бы и этого правила.

Как видно из опыта Совета Безопасности в августе, однако это правило далеко не священо. Делегации Советского Союза удалось свести это правило на нет в течение целого месяца, пользуясь тем, что глава делегации выступал в двух ролях — как представитель своего правительства и как Председатель Совета Безопасности.

Кроме того, хотя мы и сторонники обычного порядка, мы иногда признавали необходимость сознательного от него уклонения. Совет Безопасности имеет право поступать таким образом, как он и поступил в отношении проекта резолюции СССР, который Совет только что ставил на голосование в нарушение обычного порядка. Этот проект резолюции был представлен 5 сентября 1950 г., т. е. много позднее проектов резолюции, подлежащих рассмотрению Советом, в

настоящий момент Я говорю об этом лишь мимоходом, чтобы уточнить обстановку и перейти к существу вопроса Если Совет Безопасности имеет достаточное основание для изменения установленного порядка он его меняет

При таком положении вещей представляется ясным что Совет Безопасности не имеет возможности произвести сегодня же голосование по основному вопросу Из сделанных уже здесь заявлений видно что это невозможно Но Совет Безопасности мог бы достаточно продвинуть это дело вперед решив процедурный вопрос о том какой проект резолюции надлежит рассмотреть в первую очередь Если бы он это сделал, то он смог бы на следующем заседании сразу же приступить к делу, не тратя целый день на прения о процедуре, об обычном порядке и тому подобных вопросах Поэтому я просил бы Совет Безопасности разрешить мне разъяснить почему я считаю необходимым, чтобы Совет рассмотрел в первую очередь проект резолюции Соединенных Штатов по вопросу о якобы имевших место воздушных налетах в китайской полосе вдоль реки Ялу прежде чем приступить к обсуждению проекта резолюции, представленного Советским Союзом

Проект резолюции Соединенных Штатов содержащийся в документе S/1752, ясен и основан на фактах Он гласит

«Совет Безопасности

1) *постановляет* учредить комиссию для расследования

2) *просит* все правительства и власти »

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*) Заявление в порядке ведения заседания

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Представитель СССР делает заявление к порядку ведения заседания Уступает ли ему представитель Соединенных Штатов слово?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я согласен

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Заявление к порядку ведения заседания Представитель Соединенных Штатов переходит к существу вопроса он излагает содержание своей резолюции и обосновывает почему он ее вносит и разбирает ее по пунктам т е он уже переходит к обсуждению существа вопроса

Я считаю что это не соответствует процедуре Раньше необходимо решить вопрос — будем ли мы продолжать заседание сегодня или нет Если будем тогда надо рассматривать в соответствии с правилом 32 правил процедуры первую советскую резолюцию а затем американскую обсудим их по существу а затем перейдем к голосованию в порядке их поступления А пока не следует переходить к существу вопроса при обсуждении только процедурной стороны дела — продолжать нам сегодня заседание или нет Об этом идет речь

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мне кажется было бы лучше если бы представитель Соединенных Штатов не вдавался сейчас в слишком детальное изложение существа вопроса, а ограничил-

ся сообщением Совету почему он считает более целесообразным продолжать в настоящее время лишь обсуждение того следует ли Совету перейти к решению вопроса о том который из этих двух проектов резолюции имеет первенство

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я всецело присоединяюсь к точке зрения Председателя в данном вопросе но речь идет не о порядке ведения заседания Я сравниваю один проект резолюции с другим чтобы показать почему один следует рассматривать в первую очередь а другой потом вот и все Я не выступаю в пользу принятия проекта резолюции Но если я не имею права указать, почему именно проект резолюции Соединенных Штатов должен рассматриваться в первую очередь то лучше мне прервать свое выступление Я упомянул о части проекта резолюции Соединенных Штатов исключительно с этой целью Я не зачитывал ее полностью Я указал на ее цель в первом и втором пунктах Если мне будет дано право продолжать я укажу ее цель в третьем и четвертом пунктах а затем сопоставлю ее с проектом резолюции Советского Союза, для того чтобы мы могли решить просто по здравому смыслу что вот перед нами проект резолюции, который надо обсудить первым несмотря на то что он был представлен вторым

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Если вы мне разрешите вас тут прервать, я сказал бы что это вполне в порядке вещей но мне кажется, что Совету надлежит в первую очередь решить вопрос о том закрыть ли заседание или же продолжать прения чтобы установить какой из двух проектов резолюций должен иметь приоритет

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Отлично Я не знал что таково положение с парламентской точки зрения Я думал что мне предоставлено слово и что меня прервало лишь заявление к порядку ведения заседания но если Председатель хочет лишить меня слова чтобы предоставить кому-нибудь возможность внести предложение о закрытии заседания то я не стану возражать

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я являюсь разумеется лишь исполнителем воли Совета Если я не услышу возражений то будет вполне в порядке вещей предоставить представителю Соединенных Штатов возможность разъяснить, почему он считает что один проект резолюции должен иметь приоритет над другим вот все что я хочу сказать В этой связи я мог бы добавить что если Совет не постановит изменить порядок рассмотрения проектов резолюций то мне придется естественно руководствоваться правилом 32 Я уверен что все с этим согласны

Поэтому если я не услышу возражений я буду считать что Совет желает теперь же приступить к прениям и заслушать желающих выступить по этому вопросу а именно по вопросу о том надлежит ли рассматривать проект резолюции S/1752 в первую очередь а проект резолюции S/1745/Rev 1 — во вторую

Перед нами в настоящий момент стоит лишь один вопрос а именно, желает ли Совет продолжать прения по этому вопросу или же он предпочитает закрыть заседание?

Я А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель ваше заявление, сделанное в 6 ч 05 м вечера, мною было принято как предложение о закрытии заседания. Но уже полчаса прошло с момента начала выступления представителя США. Поскольку поступило ваше предложение о закрытии заседания, то такое предложение должно рассматриваться в порядке приоритета — первым. Поэтому я считаю что целесообразнее было бы рассмотреть предложение о закрытии заседания, так как оно было внесено в начале седьмого часа.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Разрешите заметить, что высказанная мною в 6 ч 05 м вечера мысль о закрытии заседания не была формальным предложением — она имела чисто предположительный характер и я уверен что так именно меня и понял представитель Соединенных Штатов.

А сейчас представителем Советского Союза внесено формальное предложение о закрытии заседания. Если никто не хочет высказаться по этому поводу я немедленно поставлю это предложение на голосование.

Я А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я не вносил формального предложения, полагая что его внесли вы, господин Председатель. Если вы его не вносили то и я не настаиваю на его внесении. Если делегация Соединенных Штатов хочет сегодня выступить, давайте продолжать заседать хоть до полуночи. Я готов.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) В таком случае предложения о закрытии заседания нет, этот вопрос снимается, и следовательно, если я не услышу возражений, я буду считать, что Совету угодно в настоящее время приступить к прениям по вопросу о том должен ли один из проектов резолюций иметь приоритет над другим. Если не будет возражений, мы приступаем к этим прениям.

Я А. МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Я прошу поставить это предложение на голосование.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Если представителю Советского Союза угодно поставить вопрос в такой форме, я согласен и на это. Прошу всех, желающих приступить к прениям относительно приоритета этих двух проектов резолюций, поднять руку.

*Производится голосование поднятием рук.*

За Норвегия, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:* Египет, Индия, Китай, Куба, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Эквадор, Югославия.

*Результаты голосования: 2 голоса за, при 9 воздержавшихся. Предложение не принимается, так как за него не подано требуемых семи голосов членом Совета.*

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Несмотря на то что никто не желает внести предложение о закрытии заседания или же поддержать предложение о закрытии заседания я считаю что единственное, что нам остается сделать, — это закрыть заседание.

Завтра 12 сентября в 11 ч утра состоится закрытое заседание Совета Безопасности для обсуждения доклада Совета Безопасности Генеральной Ассамблеи. Есть ли предложения относительно даты очередного открытого заседания?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я предлагаю назначить заседание в самом близком будущем, я бы сказал — завтра после полудня.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** (*говорит по-английски*) Так как это предложение встречает повидимому общее одобрение следующее открытое заседание состоится завтра, 12 сентября, в 3 ч дня.

*Заседание закрывается в 6 ч 35 м вечера.*

